

12 DE FEBRER DE 2025

SOLEMNITAT DE SANTA EULÀLIA

COTITULAR DE LA CATEDRAL DE BARCELONA

MISSA CONVENTUAL

(19:15 h)

INTROIT

Motet *Veni sponsa Christi*, Marcia Albareda († 1673)*

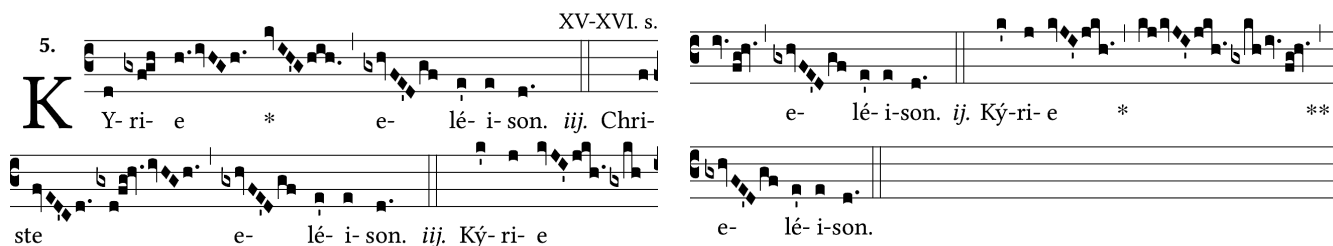
Antifona del Magnificat de Vespres II del Comú de Verges

Veni sponsa Christi, accipe coronam
quam tibi Dominus præparavit in
æternum, pro cuius amore sanguinem
tuum fudisti
et cum Angelis in paradisum introisti.
Veni, electa mea, et ponam in te thronum
meum
quia concupivit Rex speciem tuam.

Vine, esposa de Crist, rep la corona que el
Senyor t'ha destinat per sempre, per
l'amor del qual has vessat la teva sang, i
entraràs al Paradís entre els àngels.
Vine, escollida meva, i posaré el meu tron
dins teu:
així el Rei es complaurà en la teva
bellesa.

*Ven, esposa de Cristo, recibe la corona
que el Señor te ha preparado para toda la
eternidad;
por cuyo amor has derramado tu sangre.
Y entrará en el Paraíso entre los ángeles.
Ven, escogida meva, y pondré mi trono en ti:
así el Rey se complacerá en tu belleza.*

KYRIE · Cant gregorià: Kyrie VIII, *Missae de Angelis*

5.  XV-XVI. s.

K Y-ri- e * e- lé- i-son. iij. Chri-
ste e- lé- i-son. iij. Ký-ri- e * **

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (B2) · *Música: Albert Taulé (1932-2007)*

Solenne



Glò - ri - a Déu a dalt del cel. I a la ter - ra pau als ho - mes que es -
9 tí - ma el Se - nyor. Us llo - em, us be - ne - im, us a - do - rem,
18 us glo - ri - fi - quem, us do - nem grà - ci - es per la vos - tra im - men - sa
25 glò - ri - a. Se - nyor Déu, Rei ce - les - ti - al, Déu
32 Pa - re, om - ni - po - tent. Se - nyor, Fill u - ni - gè - nit Je - su -
38 crist, Se - nyor Déu, A - nyell de Déu, Fill del Pa - re,

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama
el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te
benedicimos, te adoramos, te
glorificamos, te damos gracias, Señor
Dios, Rey celestial, Dios Padre
todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten
piedad de nosotros; tú que quitas el
pecado del mundo, atiende nuestra
súplica; tú que estás sentado a la derecha
del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios
Padre. Amén.*

* Mestre de Capella a la Catedral d'Urgell i a la Catedral de Barcelona.



46
 vós, que lle - veu el pe - cat del món, tin - guen pi - e - tat de nos -
 52
 al - tres; vós, que lle - veu el pe - cat del món, a - co - lliu la
 59
 nos - tra sú - pli - ca. Vós, que se - ieu a la dre - ta del Pa - re, tin -
 66
 guen pi - e - tat de nos - al - tres. Per - què vós sou l'ú - nic Sant, vós
 74
 l'ú - nic Se - nyor, vós l'ú - nic Al - tís - sim, Je - su - crist, amb l'Es - pe -
 81
 rit Sant en la glò - ri - a de Déu Pa - re. A - mén.

PSALM RESPONSORIAL · Música: Domènec Cols (1928-2011)

cf. Ps 44

Escolta filla, estigues atenta,
 oblida el teu poble i la casa del teu pare;
 el rei està corprès de la teva bellesa.
 És el teu Senyor; fes-li homenatge.

*Escucha, hija, mira: inclina el oído,
 olvida tu pueblo y la casa paterna;
 prendado está el rey de tu belleza:
 póstrate ante él, que él es tu Señor.*

R.
 Dolc

 L'es - pòs és a - qui. Sor - tiu a re - bre Crist, el Se -

 nyor.

R. El esposo está aquí; salid a recibir a Cristo, el Señor.

Arriba la princesa tota radiant,
 el seu vestit és de brocats d'or,
 guarnida amb brodats és conduïda al rei.
 Arriba amb el seguici de donzelles amigues.

*Ya entra la princesa, bellísima,
 vestida de perlas y brocado;
 la llevan ante el rey,
 con séquito de vírgenes.*

R.
 Conduïdes entre cants de festa,
 s'acosten al palau del rei.
 En lloc dels teus pares tindràs els fills;
 els nomenaràs governants per tot el país

R.
*Las traen entre alegría y algazara,
 van entrando en el palacio real.
 A cambio de tus padres tendrás hijos,
 que nombrarás príncipes por toda la tierra.*

R.

R.

AL·LELUIA

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

El Senyor trobà vetllant aquesta verge prudent i la féu entrar
 amb ell a les noces.

*El Señor encontró en vigilia a esta virgen prudente, y la hizo entrar
 con él a las nupcias.*

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Amplitud i fermesa

f Crec en un Déu, **mf** Pa - re tot - po - de - rós, cre - a - dor del
 5
 cel i de la ter - ra. I en Je - su - crist, ú - nic Fill seu i Se - nyor
 10
 nos - tre; el qual fou con - ce - but per o - bra de l'Es - pe - rit

Símbolo de los Apóstoles

*Creo en Dios, Padre todopoderoso,
 creador del cielo y de la tierra. Creo en
 Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor,
 que fue concebido por obra y gracia del
 Espíritu Santo, nació de santa María
 Virgen, padeció bajo el poder de Poncio
 Pilato, fue crucificado, muerto y
 sepultado, descendió a los infiernos, al
 tercer día resucitó de entre los muertos,
 subió a los cielos y está sentado a la
 derecha de Dios, Padre todopoderoso.*



14
Sant, *p* nas - qué de Ma-ri - a Ver - ge; pa - tí so - ta el po - der de Ponç Pi -
18
lat, *f* fou cru - ci - fi - cat, mort i se - pul - tat; da - va - llà als in - ferns, *creix.* res - sus - ci -
22
tà el ter - cer di - a d'en - tre els morts; *f* se'n pu - jà al cel, seu a la dre - ta de Déu,
26
Pa - re tot - po - de - rós; i d'a - llí ha de ve - nir a ju - di - car els
31
vius i els morts. Crec en l'Es - pe - rit Sant; la san - ta Ma - re Es -
35
glé - si - a ca - tò - li - ca, a - pos - tò - li - ca, ro - ma - na; la co - mu - ni - ó dels
40
sants; *creix.* la re - mis - si - ó dels pe - cats; *f* la re - sur - rec - ci - ó de la
44
carn; la vi - da per - du - ra - ble. A - - - - - mén. *allarg.*

Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Surge amica mea*, Joan Pau Pujol (1570-1626)*

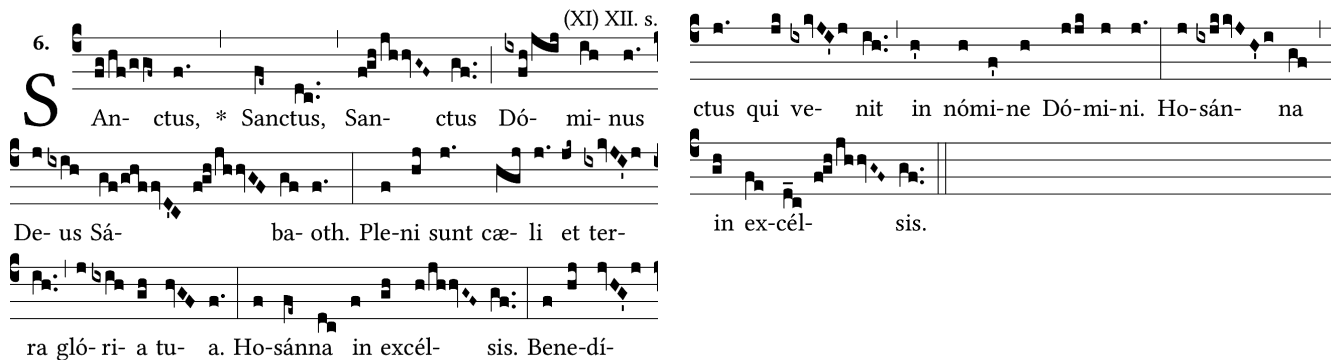
Cant 2, 13b-14; 1, 3a

Surge, amica mea, speciosa mea, et veni.
Columba mea, in foraminibus petrae, in caverna maceriae, ostende mihi faciem tuam, sonet vox tua in auribus meis: vox enim tua dulcis, et facies tua decora.
Trahe me, post te curremus in odorem unguentorum tuorum.

Aixeca't, amiga meva, bonica meva, i vine! Coloma meva, dins les escletxes de la roca, en els amagatalls dels espadats: mostra'm el teu rostre, fes-me sentir la teva veu; que la teva veu és dolça, i el teu rostre, bonic». Atreu-me darrera teu! Correm-hi rere el perfum dels teus unguents!

Levántate, amada mía, hermosa mía, y vente. Paloma mía, en las oquedades de la roca, en el escondrijo escarpado, déjame ver tu figura, déjame escuchar tu voz: es muy dulce tu voz y fascinante tu figura. Llévame contigo. ¡Corramos tras el olor de tus perfumes

SANCTUS · Cant gregorià: Sanctus VIII de Angelis



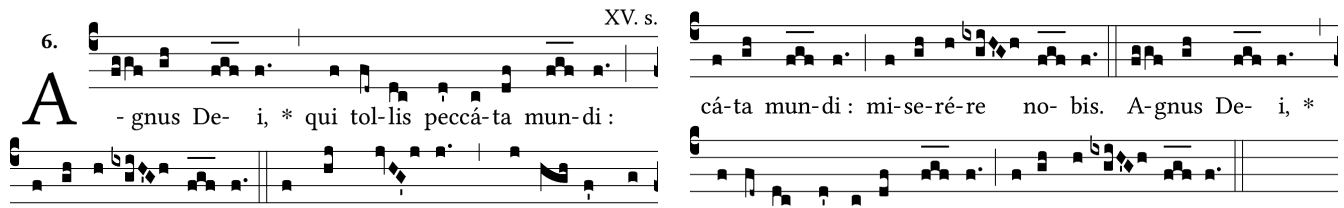
6. (XI) XII. s.
S An - ctus, * Sanctus, San - ctus Dó - mi - nus
ctus qui ve - nit in nómi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - na
De - us Sá - ba - oth. Ple - ni sunt cæ - li et ter -
in ex - cél - sis.
ra gló - ri - a tu - a. Ho - sánna in excél - sis. Bene - dí -

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor; Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!

* Mestre de Capella de la Catedral de Barcelona.

AGNUS DEI · Cant gregorià: Agnus Dei VIII de Angelis

6.  XV. s.

A - gnus De- i, * qui tol-lis peccá-ta mun-di :
 cá-ta mun-di : mi-se-ré-re no- bis. A-gnus De- i, *
 mi-se-ré-re no- bis. Agnus De- i, * qui tol- lis pec-
 qui tol-lis peccá-ta mun-di : dona no-bis pa- cem.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.
 Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIO

Motet *Gaudent in caelis*, Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Antifona de Vespres II del Comú de Màrtirs

**Gaudent in caelis animæ sanctorum,
 qui Christi vestigia sunt secuti:
 et quia pro eius amore sanguinem suum
 fuderunt,
 ideo cum Christo exsultant sine fine.
 Sancti Dei omnes, orate pro nobis.
 Alleluia.**

Les ànimes dels sants s'alegren al cel,
 els qui han seguit els passos de Crist;
 i perquè vessaren la seva sang per amor a
 ell,
 s'alegren amb Crist sense fi.
 Tots els sants de Déu, pregueu per
 nosaltres. Al·leluia.

*Las almas de los santos se regocijan en el
 cielo,
 los que han seguido los pasos de Cristo;
 y porque derramaron su sangre por amor a
 él, se regocijan con Cristo sin fin.
 Todos los santos de Dios, rogad por nosotros.
 Aleluya.*

PROCESSÓ A LA CRIPTA

Goigs de Santa Eulàlia

Música: Joan Salvat i Crespí (1868-1938) · Lletra: Artur Masriera Colomer (1860-1929)

Poncella fresca i xamosa
 que enamora als serafins.
*Santa Eulària gloriosa,
 vetllau pels barcelonins!*
 Del Desert per les vessanes
 dels vergers de Sarrià,
 entre púrpures romanes
 vostre nom s'eternitzà.
 Com poncella d'una rosa
 que la fe te en sos jardins.
 [...]
 Servau nostra Barcelona
 de les ratxes del mal vent;
 sigau estrella i patrona
 de l'antic Consell de Cent;
 l'iniquitat monstruosa
 eternament feu bocins.
 Puix floriu com una rosa
 entre els vergers levantins.
*Santa Eulària gloriosa,
 Vetllau pels barcelonins!*

*Doncella fresca y agraciada
 que enamora a los serafines.*
 Santa Eulalia gloriosa,
 ¡vela por los barceloneses!
*Del Desierto por las vertientes
 de los vergeles de Sarrià,
 entre púrpuras romanas
 tu nombre se eternizó.*
*Como capullo de una rosa
 que la fe tiene en sus jardines.*
 [...]
*Protege a nuestra Barcelona
 de las rachas del mal viento;
 seas estrella y patrona
 del antiguo Consejo de Ciento;
 la iniquidad monstruosa
 eternamente haz pedazos.*
*Pues floreces como una rosa
 entre los vergeles levantinos.*
 Santa Eulalia gloriosa,
 ¡vela por los barceloneses!

DAVANT EL SEPULCRE (CRIPTA)

Motet *Hostia solemnis*, Anònim (Pere Alberc Vila*?, 1517-1582)

Arxiu capitular de la Catedral de Barcelona, s. XVI

**Hostia solemnis,
 Eulalia virgo perennis.
 Quæ calicem Christi
 thalamum subitura bibisti.
 Lapsis redde status,
 da prospera,
 tolle reatus:
 nos et ad æterna
 miserando patrona gubernas.**
(Tenor:) Sancta Eulalia, ora pro nobis.

Víctima solemne,
 Eulàlia verge perenne.
 En pujar al tàlem
 haveu begut el calze de Crist.
 Redreçau els caiguts,
 donau-nos prosperitat,
 llevau-nos la culpa:
 governau-nos per sempre,
 patrona misericordiosa.
Santa Eulàlia, pregau per nosaltres.

*Víctima solemne,
 Eulalia virgen perenne.
 Has bebido el cáliz de Cristo
 al subir al tálamo.
 Levanta a los caídos,
 danos prosperidad,
 quítanos la culpa:
 gobiéranos para siempre,
 patrona misericordiosa.*
Santa Eulalia, ruega por nosotros.

* Organista i compositor de la Catedral de Barcelona.